

Discurso do Primeiro-Ministro às Forças Armadas da Índia em Leh, Índia

Postado em : 03 JUL 2020 17:50 por PIB Deli (Agência de Informações à Imprensa do Governo da Índia em Deli)

Bharat Mata ki Jai! (Viva a Mãe Índia!)

Bharat Mata ki Jai! (Viva a Mãe Índia!)

Amigos,

a sua coragem, valentia e dedicação para proteger a honra da Mãe Índia são incomparáveis. O seu espírito não tem paralelos no mundo. As difíceis condições e a altitude nas quais vocês funcionam como um escudo para proteger e servir à pátria, ninguém consegue superar!

A sua coragem é maior do que as altitudes em que vocês estão estacionados. A sua determinação é mais forte do que o vale no qual vocês caminham diariamente. Os seus braços são tão fortes quanto as rochas ao seu redor.

A sua força de vontade é tão forte quanto as montanhas que os circundam. E eu a sinto ao estar presente entre vocês aqui hoje. Eu a vejo com meus próprios olhos!

Amigos,

A responsabilidade pela segurança e proteção do país está nas mãos e na forte determinação de vocês. E, desta forma, há uma confiança inabalável. Não apenas eu, mas toda a nação deposita uma confiança inabalável em vocês, e o país se tranquilizou. A sua presença na fronteira motiva todos os seus compatriotas a trabalharem dia e noite para o país. A determinação de uma Índia auto-suficiente se torna mais forte por causa de vocês, dos seus sacrifícios e esforços. E agora vocês e seus amigos, com sua coragem, deram uma mensagem ao mundo inteiro sobre a força da Índia.

Agora mesmo posso ver mulheres soldados também à minha frente. No campo de batalha, essa cena na fronteira é uma fonte de inspiração.

Amigos, o nosso respeitado poeta nacional Ramdhari Singh Dinkar escreveu –

जिनके सिहनाद से सहमी । धरती रही अभी तक डोला।

कलम, आज उनकी जय बोला। कलम आज उनकी जय बोला।¹

¹ NT: Livre tradução do Hindi: "O chão ainda treme hoje com o grito de guerra daqueles corações valentes!

Que a caneta os enalteça! Que a caneta os enalteça!"

Então, hoje eu os saúdo e enalteço com minhas palavras! Mais uma vez presto a minha homenagem aos meus bravos soldados que foram martirizados no vale de Galwan. Heróis de todos os cantos do país, ou seja, do leste, oeste, norte e sul, mostraram a sua bravura. Este país ainda os está saudando por sua valentia. Hoje todos os indianos se curvam diante de vocês e saúdam os bravos soldados deste país. Hoje, todos os indianos se orgulham de sua bravura e valentia.

Amigos,

Este país se tornou auspicioso devido às bênçãos do Rio Indo. Este país assimilou as histórias de bravura e valentia de seus bravos filhos. De Leh-Ladakh a Kargil e ao Glaciar de Siachen, dos picos nevados de Rezang La ao fluxo de água fria do vale de Galwan, cada pico, cada montanha, cada canto, cada seixo é um testemunho do poderio dos soldados indianos. Todos conhecem as histórias de bravura do corpo do exército indiano *XIV Corps*. O mundo testemunhou a sua coragem invencível. As suas histórias heróicas ecoam de casa em casa e os inimigos da Mãe Índia também viram seu fogo e sua fúria.

Amigos,

Todo o Ladakh, a coroa da Índia, é um símbolo de respeito a 1,3 bilhão de indianos. Este país é terra de patriotas que estão sempre prontos a sacrificar-se pela Índia. Este solo produziu grandes patriotas como Kushok Bakula Rinpoche. Foi o nosso respeitado Rinpoche quem mobilizou a população local contra os nefastos desígnios do inimigo. Toda a conspiração para criar a secessão aqui foi frustrada pelo povo patriótico de Ladakh, liderado por Rinpoche. Como resultado de seus inspiradores esforços, o país e o exército indiano foram inspirados a criar um regimento de infantaria chamado Ladakh Scout. Hoje, o povo de Ladakh está fazendo contribuições maravilhosas para fortalecer a nação em todos os níveis - seja no exército ou no desempenho dos deveres dos cidadãos comuns.

Amigos, há um ditado:

खडेग आकम्य वंदिता आमनः पुण्य, वीर भो वसुंधरा

Ou seja, um coração valente protege a pátria com o poder de suas armas. Esta terra é para corajosos. O nosso apoio, nossa força e determinação para sua defesa e segurança são tão altos como os Himalaias. Eu posso ver essa habilidade e determinação em seus olhos agora. É claramente visível em seus rostos. Vocês são os heróis da mesma terra que repeliu os ataques e atrocidades de muitos invasores por milhares de anos. Esta é a nossa identidade. Somos o povo que adora o Senhor Krishna que toca flauta. Também somos o mesmo povo que segue o Chakra de Sudarshana, o disco impetuoso, a arma do Sr. Krishna, como um ideal. Com esta inspiração, a Índia emergiu mais forte após cada ataque.

Amigos,

Todos acreditam que a paz e a amizade são importantes para o progresso da nação, do mundo e da humanidade. Porém, também sabemos que os fracos nunca trazem paz. Os fracos não conseguem dar início à paz. A bravura é a condição prévia para a paz. Se a Índia está aumentando o seu poder em todos os níveis, ou seja, água, terra, céu e espaço, o objetivo por trás disso é o bem-estar humano. A Índia hoje está fabricando armas modernas e obtendo todas as tecnologias modernas para o exército indiano; e este é o espírito que está atrás disso. Se a Índia está construindo infraestrutura moderna a um ritmo acelerado, a mensagem por trás disso é a mesma.

Seja em uma guerra mundial ou em um esforço de manutenção da paz - o mundo tem visto a valentia de nossos heróis e seus esforços pela paz mundial sempre que se fazem necessários. Trabalhamos sempre pela proteção da humanidade. Todos vocês são os líderes que estabeleceram esse objetivo, a tradição e esta cultura gloriosa da Índia.

Amigos, o grande Santo Thiruvalluvar Ji havia dito centenas de anos atrás:

मरमानम मांड विडिचचेलव तेटम
येना नानो येमम पडईक्कु

Ou seja, bravura, honra, tradição de comportamento digno e credibilidade são as quatro qualidades que são o reflexo de um exército de qualquer país. As forças indianas sempre seguiram esse caminho.

Amigos, a era da expansão colonial acabou; esta é a era da evolução. A evolução é muito relevante em tempos de mudanças rápidas. É uma oportunidade para o desenvolvimento; e desenvolvimento também é a base para o futuro. Nos séculos anteriores, o expansionismo causou enormes danos à humanidade e tentou destruir a humanidade. A obsessão pela expansão sempre representou uma ameaça à paz mundial.

E amigos, não vamos nos esquecer: a história é uma testemunha do fato de que essas forças foram apagadas ou forçadas a ceder. O mundo sempre teve essa experiência e, com base nessa experiência, o mundo inteiro agora se posicionou contra a política de expansão. Hoje o mundo se dedica ao desenvolvimento e está acolhendo a competição aberta pelo desenvolvimento.

Amigos,

Sempre que penso em uma decisão relacionada à defesa da nação, lembro-me antes de duas mães: primeiro a Mãe Índia e em segundo lugar daquelas mães corajosas que deram à luz a poderosos guerreiros como vocês. Este é o critério da minha decisão. Seguindo esse critério, a nação prioriza a honra de vocês, a honra de suas famílias e a segurança da Mãe Índia.

Temos prestado muita atenção a todas as armas modernas para os exércitos ou o equipamento de que vocês necessitam. Hoje, os gastos com infraestrutura de fronteira no país quase triplicaram. Isso também levou ao desenvolvimento da área de fronteira e à construção de estradas e pontes ao longo da fronteira em ritmo acelerado. Um dos maiores benefícios disso é que agora os produtos chegam até vocês em pouco tempo.

Amigos,

Para uma melhor coordenação nas forças armadas, o que era esperado há muito tempo - seja a criação do posto de Chefe de Defesa ou a criação do Memorial Nacional de Guerra ou a decisão da "One Rank One Pension" (conceito que define "mesma pensão, mesmo valor, mesmo tempo de serviço, independentemente da data de aposentadoria" para as Forças Armadas Indianas), ou o trabalho contínuo para as adaptações corretas, do cuidado com sua família à educação - o país tem fortalecido seus exércitos e soldados em todos os níveis atualmente.

Amigos, o Senhor Sidarta Gautama, o Buda, dizia:

Coragem é compromisso e convicção. Coragem é compaixão. Coragem é o que nos ensina a permanecermos fortes e firmes pela verdade. Coragem é o que nos dá forças para dizermos e fazermos o que é certo.

Amigos,

A coragem invencível demonstrada pelos valentes filhos deste país no vale de Galwan é a representação do poder máximo. O país está orgulhoso de vocês. Junto com vocês, nossos integrantes da ITBP (Polícia de fronteira Indo-Tibetana), nossos parceiros da BSF (Força de Segurança de Fronteira), a BRO (Organização das Estradas de Fronteira) e outras organizações, engenheiros, entre outros profissionais, trabalham em condições difíceis. Vocês todos estão fazendo um trabalho incrível! Todos unidos e dedicados a proteger e servir à Mãe Índia.

Hoje, o país está enfrentando muitos desastres simultaneamente e com grande persistência devido ao trabalho duro de vocês. Buscando a inspiração de todos vocês, vamos juntos vencer todos os desafios, os mais difíceis desafios. Todos vocês estão protegendo o país nas fronteiras. Construiremos juntos a Índia dos nossos sonhos. Construiremos juntos a Índia dos seus sonhos. Eu vim aqui para lhes garantir que hoje os seus 1,3 bilhão de compatriotas não ficarão para trás. Nós criaremos uma Índia forte e auto-suficiente, e faremos isso! E depois de buscar inspiração em vocês, a determinação de uma Índia auto-suficiente se torna ainda mais poderosa.

Mais uma vez parabenizo a todos vocês do fundo do meu coração e os agradeço muito!

Digam em voz alta junto comigo:

Bharat Mata ki Jai! Bharat Mata ki Jai!

Vande Mataram - Vande Mataram - Vande Mataram!! ²

Muito Obrigado!
